

Uitgebreide toelichting van het meetinstrument

Stroke and Aphasia Quality of Life Scale-39 (SAQOL-39-NL)

Maart 2015

Review: 1. Kronen S
2. Jungen MJH
Invoer: Bokhorst ML

1 Algemene gegevens

	Het meetinstrument heeft betrekking op de volgende categorieën
Lichaamsregio	Hoofd/hals
Aandoening (ICD)	Zenuwstelsel en zintuigen (CVA; Traumatisch hersenletsel)
Domein 'Menselijk functioneren' (ICF)	Zelfverzorging; Communicatie; Tussenmenselijke interacties en relaties

- *Korte beschrijving* → De SAQOL-39-NL is een aangepaste versie van de Stroke-Specific Quality of Life Scale (SS-QOL). Zij is aangepast voor mensen met afasie. De vragenlijst meet de kwaliteit van leven bij CVA-patiënten in de afgelopen week. De SAQOL-39-NL bestaat uit 39 items, die onderverdeeld zijn in 4 subcategorieën, te weten: fysieke mogelijkheden, communicatieve mogelijkheden, psychosociale factoren, energie/sociale mogelijkheden. Een hoge scoring op de lijst komt overeen met een goede kwaliteit van leven.¹⁻³
- *Doelgroep* → CVA-patiënten¹
- *Auteur:*
 - ✓ *Oorspronkelijke versie* → Hilari K (2003)^{1,2}
 - ✓ *Nederlandse versie* → Vlasselaer A (2005)⁴, Hogeschool Utrecht (2014)⁵
Aangepaste Nederlandse versie: Versteegde CDG (2014)⁶

2 Doel van het meetinstrument

Combinatie van:

- Diagnostisch
- Evaluatief / effectiviteit

3 *Soort / vorm van het meetinstrument*

- Vragenlijst
- *Opbouw* → totaal 39 vragen, onderverdeeld in 4 subcategorieën:
 - A: fysieke mogelijkheden (16 items)
 - B: communicatieve mogelijkheden (5 items)
 - C: psychosociale factoren (11 items)
 - D: energie/sociale mogelijkheden (7 items)
- *Invulinstructie* →
- *Meetniveau* → per item: wijze score (1-5), waarbij 1=ernstig gehandicapt, 5=geen handicap; meetniveau ordinaal
- *Meetniveau* → totaalscore: wijze score (1-195), waarbij 1= zeer ernstig gehandicapt, 195=geen handicap; meetniveau ordinaal.

4 *Verkrijgbaarheid*

- *Opvraagbaar bij* → www.meetinstrumentenzorg.nl (aangepaste Nederlandse versie⁶)
- *Geschatte kosten* → gratis te downloaden
- *Copyright* → ja, ©K. Hilari, SAQOL-39 (2002)⁷

5 *Methodologische kwaliteit*

Gegevens over de methodologische kwaliteit staan o.a. in de volgende review:

- Bose A , McHugh T, Schollenberger H, Buchanan L. Measuring quality of life in aphasia: results from two scales. 2009⁸

Verdere gegevens over de methodologische kwaliteit vindt u ook in:

- Versteegde CDG. De psychometrische eigenschappen van de Nederlandse Stroke and Aphasia Quality of Life Scale (SAQOL-39-NL) afgenomen bij mensen met afasie in de chronische fase. 2014⁶

6 *Hanteerbaarheid / feasibility*

- *Taal* → Engels², Nederlands, diverse andere talen
- *Benodigdheden* → vragenlijst, pen
- *Randvoorwaarden* → persoon moet alleen, zonder hulp van anderen, de vragen invullen
- *Benodigde tijd* →
- *Gebruikershandleiding* → ja, handleiding met psychometrische eigenschappen van de Nederlandse versie en een Nederlandse vertaling van de Engelse versie (26 maart 2015) in de toekomst te downloaden via⁵: <http://www.onderzoek.hu.nl/Projecten/Afasie-vertaling-en-standaardisering-van-de-SAQoL-39.aspx>

7 *Normgegevens*

- *Uitkomstklassen en normgegevens* →

Normscore: 1-195; 1 is zeer ernstig gehandicapt en 195 betekent geen handicap

8 *Overige gegevens*

- SAQOL-39 is een verkorte versie van de SAQOL, bestaande uit 51 items.¹
- Overeenkomst tussen proxy-scoring en patiënt-antwoorden:
n=50, p=50 paren: CVA-patiënt en een naaste, zie tabel 1.¹

Tabel 1

SAQOL-51	PWA (Mean (SD))	Proxies (mean (SD))	Proxy-PWA differentie (mean(SD))	ICC	t	Effect size
Scale	3.6 (0.6)	3.3 (0.7)	-0.3 (0.6)	0.8	4.0**	0.5
Physical	4.0(0.8)	3.7 (0.9)	-0.3 (0.7)	0.8	2.9*	0.4
Psycho-social	3.5 (0.8)	3.1 (0.8)	-0.3 (0.8)	0.7	3.0*	0.4
Communication	3.2 (0.9)	2.8 (1.0)	-0.4 (0.8)	0.7	3.4**	0.5
Energy	3.1 (1.1)	2.9 (1.0)	-0.2 (1.2)	0.5	1.3	0.2

PWA= people with afasie, * $p \leq 0.01$; ** $p \leq 0.001$

- Hilari et al. (2009)⁹ onderzochten de methodologische kwaliteit van een 'generic stroke' versie van de SAQOL-39 (SAQOL-39g). Zij zijn van mening dat de SAQOL-39g een meetinstrument is met een goede betrouwbaarheid en validiteit voor het meten van de kwaliteit van leven, bij mensen met en zonder afasie na een CVA.

9 *Literatuurlijst*

1. Hilari K. The stroke and aphasia quality of life scale, 39-item version. London: City University; 2003.
2. Hilari K, Byng S, Lamping DL, Smith SC. Stroke and Aphasia Quality of Life Scale-39 (SAQOL-39): evaluation of acceptability, reliability and validity. *Stroke*. 2003;34(8):1944-1950.
3. Hilari K, Owen S, Farrelly SJ. Proxy and self-report agreement on the Stroke and Aphasia Quality of Life Scale-39. *Journal of neurology, neurosurgery and psychiatry*. 2007 Oct;78(10):1072-1075.
4. Vlasselaer A. Analyse van de levenskwaliteit van afasiepatiënten: Nederlandstalige aanpassing van de SAQOL-39 [master thesis]. Leuven: University of Leuven, Licentie Logopedie en Audiologie; 2005. p. 105.
5. Hogeschool Utrecht. Projecten: Ontwikkeling Nederlandstalige vragenlijst kwaliteit van leven bij afasie. Beschikbaar via: <http://www.onderzoek.hu.nl/Projecten/Afasie-vertaling-en-standaardisering-van-de-SAQoL-39.aspx> [Geraadpleegd 2015 mrt 26].
6. Versteegde CDG. De psychometrische eigenschappen van de Nederlandse Stroke and Aphasia Quality of Life Scale (SAQOL-39-NL) afgenomen bij mensen met afasie in de chronische fase [master thesis]. Utrecht: Utrecht University; 2014. Beschikbaar via: <http://dspace.library.uu.nl/handle/1874/299624> [Geraadpleegd 2015 mrt 26].

7. Proqolid. Stroke and Aphasia Quality of Life Scale-39 item version (SAQOL-39). Available from: <https://eprovide.mapi-trust.org/instruments/stroke-and-aphasia-quality-of-life-scale-39-item-version> [Geraadpleegd 2023 juli 20].
8. Bose A, McHugh T, Schollenberger H, Buchanan L. Measuring quality of life in aphasia: results from two scales. *Aphasiology*. 2009;23(7-8):797-808.
9. Hilari K, Lamping DL, Smith SC, Northcott S, Lamb A, Marshall J. Psychometric properties of the Stroke and Aphasia Quality of Life Scale (SAQOL-39) in a generic stroke population. *Clinical rehabilitation*. 2009 Jun;23(6):544-557.